

Elective II : Translation Theory and Practice Code: MEL-E- 302 Credit06

ESE70

Internal Assessment:30

Pass Marks:40

NOTE: The question paper shall consist of three sections (Sec.-A, Sec.-B and Sec.-C). Sec.-A shall contain ten objective type questions of one mark each and student shall be required to attempt all questions. Sec.-B shall contain eight short answer type questions of four marks each and student shall be required to attempt any five questions. Sec.-C shall contain eight descriptive type questions of ten marks each and student shall be required to attempt any four questions. Questions shall be uniformly distributed from the entire syllabus.

Unit I : Kalidas: *Abhigyan Shakuntalam* (first act)

Unit II: Rabindranath Tagore : *The Post Master and other stories* (selected stories)

Unit III: Premchand: *Godan* (first two chapters)

Unit IV: Kabir *Poems:* ‘Go naked if you want’, ‘Hey Qazi, what’s the book you’re preaching from?’ , ‘Tell me, Ram: what will happen to me?’ ‘If cast was what the Creator had in mind?’, ‘in *Songs of the Saints of India,*

Suggested Reading

Gayatri Chakravorty Spivak “Translating into English”

Gayatri Chakravorty Spivak “The Politics of Translation”

Tejaswini Niranjana “Post-colonial Representation: Translation as Disruption”

K. Ayyappa Paniker “Contemporary Textual Politics: Translating a Sacred Text”

Lawrence Venuti “Local Contingencies: Translation and National Identities”

Jacques Derrida “What is a “Relevant” Translation?”

Mukherjee, Sujit. *Translation as Recovery*. Delhi: Pencraft International, 1504.

Bassnett- McGuire, Susan, *Translation Studies*. London: Routledge, 1988.

Venuti, Lawrence. *The Translation Studies Reader*. London: Routledge, 1500.